

อินไซด์ อาเซียน

โดย สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
แปลโดย สำนักภาษาต่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

Written by Bureau of Inter-Parliamentary Organizations
The Secretariat of the House of Representatives
Translated by the Bureau of Foreign Languages
The Secretariat of the Senate



การประชุม AIPA Caucus ครั้งที่ ๘ ณ หลวงพระบาง สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ระหว่างวันที่ ๘-๑๒ สิงหาคม ๒๕๕๙

Report of the 8th AIPA Caucus Meeting

At Luang Prabang Province, Lao People's Democratic Republic During 8-12 August 2016



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ถ่ายภาพร่วมกันในการประชุม AIPA Caucus ครั้งที่ ๘

การประชุม AIPA Caucus เป็นการประชุมเพื่อติดตามการปฏิบัติตามข้อมติของประเทศสมาชิก AIPA ในแต่ละปี โดยครั้งนี้จัดขึ้นเป็นครั้งที่ ๘ ระหว่างวันที่ ๘-๑๒ สิงหาคม ๒๕๕๙ โดยมีคณะผู้แทนจากประเทศไทย (สภานิติบัญญัติแห่งชาติ) เข้าร่วมการประชุม นำโดย พลอากาศเอก ชาลี จันทร์เรือง นางสาวอรจิต สิงคาลวนิช และ พลเรือเอก วีระพันธ์ สุขก้อน สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ซึ่งมีหัวข้อสำคัญของการประชุม ๓ หัวข้อ ได้แก่

AIPA Caucus Meeting is a meeting for following up the implementation of AIPA member's resolutions undertaken each year. This meeting is the 8th meeting which was organized during 8-12 August 2016. The Thai delegation from the National Legislative Assembly led by ACM Charlie Chandruang, Miss Orajit Singkalavanich and Adm. Werapan Sookgont, Members of the National Legislative Assembly, attended this meeting. Three important topics of this meeting are as follows:

1) Presentation of a Report on the Implementation of “the 36th AIPA General Assembly Resolutions at Malaysia in 2015” by ACM Charlie Chandruang, Member of the National Legislative Assembly, as the leader of the delegation

2) Presentation of a Report on “Enhancing Parliamentary Cooperation to Support ASEAN Connectivity Initiatives including Cooperation on Legislating Migrant Workers” by Miss Orajit Singkalavanich, Member of the National Legislative Assembly and delegates

3) Presentation of a Report on “Wildlife and CITES Implementation (promotion for preservation

๑) รายงานสถานการณ์ภายในประเทศ ในการปฏิบัติตาม “ข้อมติจากการประชุมใหญ่สมัชชา-รัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๖ ณ ประเทศมาเลเซีย ปี ๒๕๕๘” โดย พลอากาศเอก ชาลี จันทร์เรือง สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนฯ

๒) รายงานสถานการณ์ภายในประเทศ ในหัวข้อเรื่อง “การยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาสมาชิกในการสนับสนุนความริเริ่มเกี่ยวกับความเชื่อมโยงกันภายในอาเซียนและการยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาสมาชิกในเรื่องแรงงานย้ายถิ่น” โดย นางสาวอรจิต สิงคาลวนิช สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และผู้แทนฯ

๓) รายงานสถานการณ์ภายในประเทศ ในหัวข้อเรื่อง “สัตว์ป่าและการปฏิบัติตามสนธิสัญญาไซเตส (การปกป้องคุ้มครอง/แนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ/การจัดการกับปัญหาการค้าสัตว์ผิดกฎหมาย) โดย พลเรือเอก วีระพันธ์ สุขก้อน สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และผู้แทนฯ

วันอังคารที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๕๙

การประชุมเต็มคณะช่วงที่ ๑ ที่ประชุมได้รับฟังการนำเสนอ “รายงานสถานการณ์ภายในประเทศในการปฏิบัติตามข้อมติจากการประชุมใหญ่สมัชชา-รัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๓๖” โอกาสนี้ พลอากาศเอก ชาลี จันทร์เรือง ในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้นำเสนอรายงาน โดยสรุปสาระสำคัญได้ดังนี้

๑) ด้านการเมือง

ได้รายงานผลการปฏิบัติงานตามข้อมติว่าด้วยการสร้างความเข้มแข็งของประชาคมอาเซียน โดยได้ปฏิบัติด้วยหลักธรรมาภิบาลไปยังทุกภาคส่วน เน้นให้มีการใช้หลักธรรมาภิบาลในการสร้างวัฒนธรรมทางการเมืองในระบอบประชาธิปไตย มุ่งเน้นให้ประชาชนมีความรู้ความเข้าใจและยึดหลักธรรมาภิบาล รวมทั้งเสนอให้มีโครงการกำหนดมาตรฐานระบบคุณธรรมของนักการเมืองโดยใช้หลักธรรมาภิบาล

๒) ด้านเศรษฐกิจ

ได้รับรายงานเกี่ยวกับข้อมติว่าด้วยการสร้างเสริมความร่วมมือระหว่างภูมิภาคและภายในภูมิภาคเรื่องการค้าและอุตสาหกรรม โดยกระทรวงอุตสาหกรรมให้ความสำคัญต่อการใช้เศรษฐกิจดิจิทัลในการเชื่อมโยงเศรษฐกิจภูมิภาค เพื่อเพิ่มโอกาสทางการค้าการลงทุนและอื่น ๆ การส่งเสริมการสร้างเชื่อมโยงด้านเครือข่ายการผลิตและห่วงโซ่อุปทานภายในภูมิภาคอาเซียน การส่งเสริมและสนับสนุนการลงทุนด้านอุตสาหกรรม ทั้งนี้ สภานิติบัญญัติแห่งชาติได้ดำเนินการเกี่ยวกับข้อมติดังกล่าว โดยเห็นว่าควรส่งเสริมและผลักดันให้ภาคการผลิตมุ่งอุตสาหกรรมสีเขียวเพื่อการพัฒนาอย่างสมดุลและยั่งยืน

สำหรับข้อมติว่าด้วยการลดช่องว่างการพัฒนาในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน กระทรวงอุตสาหกรรมให้ความสำคัญ

and protection, best practices, response to crimes)” by ADM Werapan Sookgont, Member of the National Legislative Assembly and delegates.

Tuesday, 9 August 2016

Plenary Session 1 - The meeting acknowledged the presentation of “Report on the Implementation of the 36th AIPA General Assembly Resolutions”. On this occasion, **ACM Charlie Chandruang**, a leader of the National Legislative Assembly delegation presented a report with the following conclusions.

1. Politics

Report of the implementation of Resolution on Strengthening the ASEAN Community. All sectors must practice with the principles of good governance. Good governance is focused to apply in building the political culture of a democratic system. People are promoted to have knowledge and understanding and hold the principles of good governance. In addition, the project of moral standards among politicians is proposed by applying the principles of good governance.

2. Economy

Receive a report about the Resolution on Strengthening the Inter and Intra-Regional Cooperation of Trade and Industry. The Ministry of Industry realizes the importance of the application of digital economy in connecting the regional economy to enhance trading opportunity, investment and others, the promotion of connectivity in a production network and supply chain within ASEAN, the promotion and support of industrial investment. The National Legislative Assembly implemented such a resolution and had an opinion that the manufacturing sector should be promoted and pushed towards green industry for balanced and sustainable development.

For Resolution on Narrowing the Development Gap in ASEAN Member Countries, the Ministry of Industry realizes the importance of border economy, the support to entrepreneurs initiating new businesses, the promotion of SME entrepreneurs to become a part of large companies’ supply chain and the distribution of decision-making power of various investment projects to the region.

3. Society

Thailand supports the implementation of Resolution on the protection of rights and promotion of the quality of life of the elderly. A sub-committee for driving

ต่อเศรษฐกิจชายแดน การสนับสนุนผู้ประกอบการในกลุ่มที่ริเริ่มธุรกิจใหม่ ๆ การส่งเสริมให้ผู้ประกอบการธุรกิจขนาดย่อมเข้าเป็นส่วนหนึ่งของโซ่อุปทานของบริษัทขนาดใหญ่ และการกระจายอำนาจในการตัดสินใจโครงการลงทุนต่าง ๆ ไปยังภูมิภาค

๓) ด้านสังคม

ได้ดำเนินการสนับสนุนการปฏิบัติตามข้อมติว่าด้วยการปกป้องสิทธิและส่งเสริมคุณภาพชีวิตของผู้สูงอายุโดยมีการตั้งอนุกรรมการขับเคลื่อนการปฏิรูประบบรองรับสังคมสูงวัยและผู้ด้อยโอกาสขึ้น เพื่อการพัฒนาคุณภาพ ระเบียบ ข้อบังคับที่เอื้อให้องค์กรปกครองท้องถิ่นสามารถพัฒนาคุณภาพชีวิตและดูแลผู้สูงอายุที่ประชุมสภาขับเคลื่อนการปฏิรูปประเทศ และขณะนี้อยู่ระหว่างการดำเนินการส่งเรื่องต่อไปยังคณะรัฐมนตรีเพื่อดำเนินการต่อไป

สำหรับการศึกษานั้น กระทรวงศึกษาธิการได้ดำเนินการสนับสนุนการส่งเสริมการศึกษาในระดับอุดมศึกษาของอาเซียนไปสู่ประชาคมอาเซียนที่เป็นหนึ่งเดียว ผ่านเป้าหมายการพัฒนาให้อาเซียนบรรลุตามวิสัยทัศน์ประชาสังคมและวัฒนธรรมปี ๒๕๖๘ โดยกำหนดแนวทางการดำเนินงาน ๘ ประการ ได้แก่ ๑) การสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับอาเซียนผ่านการเรียนประวัติศาสตร์ ๒) สร้างโอกาสทางการศึกษา ๓) พัฒนาการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ๔) สนับสนุนการพัฒนาอาชีวศึกษา ๕) ส่งเสริมการพัฒนาคนให้สอดคล้องกับตลาดแรงงาน ๖) ประกันคุณภาพการศึกษา ๗) สร้างเครือข่ายกับผู้ประกอบการมหาวิทยาลัย และ ๘) พัฒนาศักยภาพครูและบุคลากร

๔) ด้านกิจการสมาชิกรัฐสภาสตรี

ได้ดำเนินการสนับสนุนการปฏิบัติตามข้อมติว่าด้วยการสร้างความเข้มแข็งทางกฎหมายในการขจัดความรุนแรงต่อสตรีและเด็ก โดยในปี ๒๕๕๘ คณะรัฐมนตรีได้เห็นชอบมาตรการป้องกันและแก้ไขปัญหากล่องละเมิดหรือคุกคามทางเพศในการทำงาน และให้หน่วยงานภาครัฐถือปฏิบัติ รวมถึงการขอความร่วมมือจากภาคเอกชนต่อเรื่องดังกล่าว นอกจากนี้ ยังได้ดำเนินการตาม “แผนปฏิบัติการระดับภูมิภาคอาเซียนในการขจัดความรุนแรงต่อสตรี” ซึ่งเป็นแผนที่ครอบคลุมระยะเวลา ๑๐ ปี ระหว่าง พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๘ เพื่อจัดการเลือกปฏิบัติและความรุนแรงต่อสตรีและเด็กหญิงในภูมิภาคอาเซียน

ช่วงบ่าย เป็นการประชุมคณะทำงาน กลุ่มที่ ๑ โดยมีนางสาวอรจิต สิงคาลวนิช สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ นำเสนอรายงานสถานการณ์ภายในประเทศ ในหัวข้อเรื่อง “การยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาประเทศสมาชิกในการสนับสนุนความริเริ่มเกี่ยวกับความเชื่อมโยงกันภายในอาเซียนและการยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาประเทศสมาชิกในเรื่องแรงงานย้ายถิ่น” ว่า ปัจจุบันประเทศไทยเป็นที่พำนักของแรงงานต่างด้าวถูกกฎหมายกว่า ๒.๔ ล้านคน ส่วนใหญ่เป็นแรงงานจากประเทศเพื่อนบ้าน แรงงานเหล่านี้เข้ามาทำงานในหลากหลายสาขาอาชีพ ทั้งด้านการประมง ด้านการผลิต

the reform of a system handling an aging society and the underprivileged was established for developing rules, regulations, rule of procedure to encourage Local Administrative Organizations to develop the quality of life and to take care of the elderly. At present, the matter is during the submission of matters to the Council of Ministers for further implementation.

For education, the Ministry of Education supports the educational promotion in a tertiary education of ASEAN towards the integration of ASEAN Community through the development goals allowing ASEAN to achieve the vision of ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) by determining 8 guidelines: 1) the building of understanding about ASEAN through the study of history, 2) the creation of educational opportunities, 3) the development of IT application, 4) the support of developing the vocational education, 5) the production of personnel development for responding to the labour market, 6) the educational quality assurance, 7) the building of network with university entrepreneurs and 8) the potential development of lecturers and personnel.

4. Women Parliamentarians Affairs

Thailand supports the implementation of Resolution on Strengthening Legal Framework to Eliminate Violence against Women and Children. In 2015, the Council of Ministers approved a measure of preventing and solving the sexual harassment problem in working. Government agencies must practice this measure including the request for cooperation from the private sector of this matter. Furthermore, Thailand also implements the “ASEAN Regional Plan of Action on Elimination of Violence against Women” lasting for 10 years during 2016-2025 for eliminating all forms of discrimination against women and girls in ASEAN.

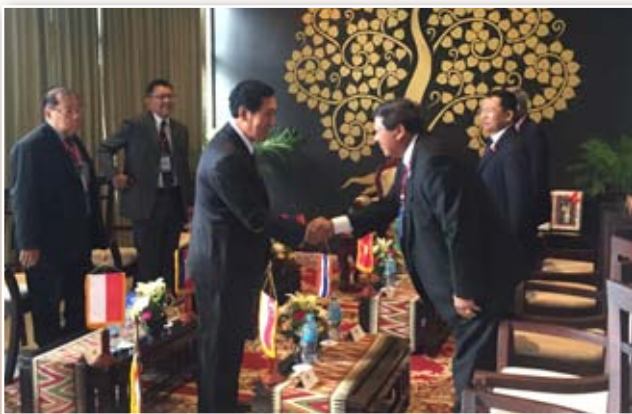
The afternoon session is the meeting of Working Group 1, Miss Orajit Singkalavanich, Member of the National Legislative Assembly presented a report on the domestic situation of Thailand on “Enhancing Parliamentary Cooperation to Support ASEAN Connectivity Initiatives including Cooperation on Legislating Migrant Workers” that Thailand is now a housing of over 2.4 million legal foreign workers. Most workers are labour form neighboring countries. These workers entered to work in various career fields such as fishery, seafood production. Thailand takes great effort to promote and protect labour’s rights according to

อาหารทะเล ซึ่งประเทศไทยมีความพยายามอย่างมากที่จะส่งเสริมปกป้องสิทธิของแรงงานตามที่ได้ระบุไว้ในอนุสัญญาฉบับที่ ๒๙ ว่าด้วยการบังคับใช้แรงงานและพิธีสารว่าด้วยการเกณฑ์แรงงานหรือแรงงานบังคับ ๒๕๕๗

วันพุธที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๕๙

การประชุมคณะทำงาน กลุ่มที่ ๒ โดยมี พลเรือเอก วีระพันธ์ สุขก้อน สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ นำเสนอรายงานสถานการณ์ภายในประเทศ ในหัวข้อเรื่อง “สัตว์ป่าและการปฏิบัติตามสนธิสัญญาไซเตส (การปกป้องคุ้มครอง/แนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ/การจัดการกับปัญหาการค้าสัตว์ผิดกฎหมาย)” ว่าปัจจุบันประเทศไทยได้รับการฝึกในการสร้างความเข้มแข็งให้กับความร่วมมือภายในอาเซียนว่าด้วยการป้องกันและการปราบปรามอาชญากรรมการค้าสัตว์ป่า ควบคู่กับการผลักดันให้ประเด็นการค้าสัตว์ป่าผิดกฎหมายเป็นประเด็นสำคัญที่จะต้องได้รับการพิจารณาลำดับต้น ๆ ในภูมิภาค ทั้งนี้เพื่อเป็นการสนับสนุนประเด็นการค้าสัตว์ป่าให้เป็นที่ระหวั่นใจในเวทีโลก ประเทศไทยจะเข้าร่วมการประชุมสมัชชาภูมิภาคอนุสัญญาไซเตส ครั้งที่ ๑๗ และการประชุมคณะกรรมการบริหารอนุสัญญาไซเตส ครั้งที่ ๖๗ และ ครั้งที่ ๖๘ ณ ประเทศสหภาพแอฟริกาใต้ ในเดือนกันยายน ๒๕๕๙ โดยประเด็นหลักที่จะอภิปรายในที่ประชุมจะมีความเกี่ยวข้องกับกฎหมายภายในประเทศไทย ได้แก่ พระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ. ๒๕๓๕ และที่แก้ไขเพิ่มเติมถึงฉบับที่ ๓ พ.ศ. ๒๕๕๗ และพระราชบัญญัติช้าง พ.ศ. ๒๕๕๘

จากนั้นช่วงบ่ายเป็นพิธีปิดการประชุม โดยที่ประชุมรับทราบว่าการประชุม AIPA Caucus ครั้งที่ ๙ จะจัดขึ้น ณ ประเทศอินโดนีเซีย หัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาสมาชิกที่เข้าร่วมการประชุมทุกประเทศร่วมกันลงนามในรายงานการประชุม AIPA Caucus ครั้งที่ ๘ และถ่ายภาพร่วมกันเป็นที่ระลึก ส่วนในวันพฤหัสบดีที่ ๑๑ สิงหาคม ๒๕๕๙ คณะผู้แทนฯ เดินทางศึกษาดูงานภายใต้หัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการประชุมฯ คือ แรงงานย้ายถิ่นและการค้าสัตว์ป่าผิดกฎหมาย ■



หัวหน้าคณะผู้แทนฯ เยี่ยมคารวะ ดร.บุนพอน สีสุลาด ประธานคณะกรรมการธิการด้านเศรษฐกิจ เทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม สปป. ลาว

Convention No. 29 on Forced Labour and the 2014 Forced Labour Protocol.

Wednesday, 10 August 2016

For Working Group 2, ADM Werapan Sookgont, Member of the National Legislative Assembly presented domestic situation of Thailand on “Wildlife and CITES Implementation (promotion for preservation and protection, best practices, response to crimes)” that Thailand currently receives the mission to strengthen and cooperate with ASEAN for the prevention and suppression of wildlife trade. Moreover, the issue of wildlife trade is pushed to be illegal and become the important issue which must be given the priority to consider in the region. To support and promote the awareness of wildlife trade issue in the global forum. Thailand will participate in the 17th Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna (CITES) and the 67th and 68th Meeting of the Executive Committee of CITES at South Africa in September 2016. The main issues which will be discussed in the meeting concern with domestic laws in Thailand, namely Wildlife Preservation and Protection Act, B.E. 2535 (1992) and amendment to No. 3, B.E. 2557 (2014) and Elephant Ivory Act, B.E. 2558 (2015).

The afternoon session is the closing ceremony, the meeting acknowledged that the 9th AIPA Caucus Meeting will be held at Indonesia. All leaders of the delegation from member parliaments attending the meeting signed in the report of the 8th AIPA Caucus Meeting and had a group photo together. On Thursday, 11 August 2016, the delegation traveled to study under the topics of the meeting concerning with migrant workers and illegal wildlife trade. ■



คณะผู้แทนรัฐสภาสมาชิก AIPA ถ่ายภาพเป็นที่ระลึกในพิธีเปิดการประชุม AIPA Caucus ครั้งที่ ๘